



POLITICHE EUROPEE

DETERMINAZIONE

Oggetto: Programma Interreg Spazio Alpino 2014/2020, progetto AlpSib ASP397. Impegno di spesa per realizzazione servizio di traduzione documenti, procedure di acquisizione ai sensi del decreto legislativo n. 50/2016 con utilizzo del MePA. CIG Z7E24E203B CUP B59J16002830005.

N. det. 2018/0088/31

N. cron. 2257, in data 02/10/2018

IL DIRIGENTE

Riferimento a competenze, obiettivi, atti di indirizzo e di programmazione

Visto il decreto del Sindaco n. 36 del 23 dicembre 2016 con il quale sono state affidate le funzioni dirigenziali dell'Unità Operativa semplice Politiche Europee all'Arch. Federica Brazzafolli sino al termine del mandato del Sindaco;

Richiamata la delibera n. 67 del Consiglio comunale del 20 dicembre 2017 avente ad oggetto "Documento Unico di Programmazione (DUP periodo 2017/2019 (art. 170, comma 1, del D.l.s. numero 267/2000) e la delibera n. 74 del Consiglio comunale del 20.12.2017 avente ad oggetto "Approvazione del bilancio preventivo 2017-2019", delle note integrative e dei relativi allegati;

Richiamata la delibera della Giunta comunale n. 31 dell'8 febbraio 2018, con oggetto "Piano Esecutivo di Gestione 2018 - ART. 169 del decreto legislativo n. 267/2000 (testo unico sull'ordinamento degli enti locali) e Piano della Prestazione (Performance) - art. 39, comma 1 lettera a), della L.R. 18/2016";

Presupposti di fatto

Richiamato il Regolamento del Consiglio europeo n. 390/2014 del 14 aprile 2014, che approva per il periodo di programmazione 2014 -20 il programma "Europa per i cittadini";

Visti:

- il Regolamento (Ue) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013;
- il Regolamento (Ue) n. 1301/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013
- il Regolamento (Ue) n. 1299/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013;
- la Decisione di Esecuzione della Commissione del 16 giugno 2014 n. 388;
- il Regolamento Delegato (Ue) n . 481/2014 della Commissione del 4 marzo 2014 che integra il regolamento (UE) n. 1299/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio;
- la delibera di generalità della Giunta regionale n.1602 del 6 settembre 2013;
- la delibera CIPE del 28 gennaio 2015, n. 10;
- la decisione di esecuzione C(2014) 10145 del 17 dicembre 2014;



Premesso che:

- il Programma ha come obiettivo generale la crescita intelligente, sostenibile e inclusiva dello Spazio Alpino e che l'area geografica ammissibile interessa Austria, Francia, Germania, Italia, Slovenia e due stati non membri Ue, quali Liechtenstein e Svizzera;
- il raggiungimento dell'obiettivo generale soprarichiamato viene conseguito attraverso la selezione a bando ed il conseguente finanziamento di progetti incentrati sui seguenti quattro assi prioritari: I Spazio Alpino Innovativo, II Spazio Alpino a basse emissioni di carbonio, III Spazio alpino vivibile e IV Spazio Alpino ben governato;

Evidenziato che nel rispetto di quanto disposto all'articolo 60, paragrafo 1 del sopraccitato Regolamento (CE) n. 1303/2013, le spese ammissibili sostenute da Partner capofila e Partner italiani per il Programma transnazionale Spazio Alpino 2014-2020 sono cofinanziate dalla quota comunitaria del Fondo europeo di sviluppo regionale fino ad un massimo dell' 85%, mentre la restante quota nazionale pubblica, ai sensi del sopraccitato l'articolo 1, comma 241, della legge 27 dicembre 2013, n. 147, come modificato dal comma 672 dell'art. 1 della Legge di stabilità 2015 del 23.12.2014, n.190, è interamente garantita da risorse statali a carico del Fondo di Rotazione di cui alla Legge 16 aprile 1987, n. 183;

Precisato che:

- per dare supporto all'elaborazione della metodologia transnazionale comune riguardante gli strumenti attuativi per SIB (social impact bonds), come previsto dalle attività progettuali, è stata individuata la necessità di costruire modelli contrattuali transfrontalieri prendendo spunto da contratti europei già in essere in altri paesi europei quali la Svezia;
- per la fruibilità di tali contratti risulta necessario avvalersi del supporto di ditte specializzate nella traduzione di documenti ed in particolare tale fornitura riguarda il servizio di traduzione dalla lingua svedese alla lingua inglese;
- risulta pertanto necessario procedere con l'affidamento di tale servizio essenziale per la realizzazione delle attività progettuali attraverso apposite procedure di acquisizione sottosoglia ai sensi dell'art. 36 del D.lgs. 50/2016 mediante utilizzo del MePA;

Ritenuto quindi, per poter realizzare tale attività, di procedere ad avviare le procedure di acquisizione ai sensi del decreto legislativo n. 50/2016 con utilizzo del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MePA) per gli affidamenti dei servizi sotto elencati ed impegnare la somma pari ad € 1.300,00 + IVA 22%, per un importo complessivo pari ad € 1.586,00 (IVA compresa) destinato al servizio traduzione di documenti, da imputare al Capitolo 01031317 Centro di costo 025 Politiche europee, P.F. U.1.03.02.11.999 vincolo 2018XC025;

Precisato che:

- tale servizio risulta presente all'interno del Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione (MePA) e che pertanto si procederà all'acquisizione dei servizi mediante Richiesta di Offerta (RdO) alla categoria Editoria, eventi e comunicazione – Interpretariato e traduzioni – Servizio traduzione documenti;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato relativo al servizio da affidare e allegato alla presente determinazione;
- la scelta del contraente sarà effettuata con l'utilizzo del criterio del prezzo più basso sui valori presunti posti a base d'asta pari a: € 1.300,00 + IVA 22%, per un importo complessivo pari ad € 1.586,00 (IVA compresa) destinato al servizio di traduzione documenti CIG Z7E24E203B;



Considerato infine che l'importo complessivo pari ad € 1.586,00 (IVA compresa) trova copertura con pari importo in entrata come segue:

- l'importo pari ad € 237,90, ovvero il 15% dell'importo totale, derivante dal Fondo di Nazionale di Rotazione, al capitolo 21101006, Centro di costo 025 Politiche europee, sottoconto E.2.01.01.01.001, vincolo 2018XC025;
- l'importo pari ad € 1.348,10, ovvero il 85% dell'importo totale, derivante dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), al capitolo 21501004 Centro di costo 025 Politiche europee, sottoconto E.2.01.05.01.999, vincolo 2018XC025;

Presupposti di diritto

Visti:

- l'articolo 107 del decreto legislativo n. 267 del 18.08.2000 "Testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali" in tema di funzioni e responsabilità della dirigenza, nonché l'articolo 192 del citato decreto legislativo n. 267/2000;
- l'articolo 4, comma 2, del decreto legislativo 165/2001 e successive modificazioni e integrazioni;
- l'articolo 61 dello Statuto comunale relativo alle competenze dei dirigenti;
- l'articolo 151, comma 4, del citato decreto legislativo n. 267/2000, che dispone l'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria;

Visto il D.Lgsl.n. 50/2016 e richiamati :

- l'art. 30 che detta i principi per l'aggiudicazione e l'esecuzione di appalti e concessioni;
- l'art. 32, comma 2, del succitato decreto, il quale dispone che prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le amministrazioni aggiudicatrici decretano o determinano di contrarre, in conformità ai propri ordinamenti, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;
- l' art. 35, comma 1, lett. D), che fissa le soglie di rilevanza comunitaria per i contratti di appalto per lavori, servizi e forniture;
- l'art. 36 che disciplina le procedure per l'affidamento dei contratti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;
- il comma 6, terzo e quarto periodo, del medesimo articolo 36 che prevede che "per lo svolgimento delle procedure di cui al presente articolo le stazioni appaltanti possono procedere attraverso il mercato elettronico che consenta acquisti telematici basati su un sistema che attua procedure di scelta del contraente interamente gestite per via elettronica. Il Ministero dell'Economia e delle Finanze, avvalendosi di CONSIP S.p.A., mette a disposizione delle stazioni appaltanti il mercato elettronico delle pubbliche amministrazioni";

Visto l'art. 192, comma 1, del D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267 il quale dispone che la stipulazione dei contratti deve essere preceduta da apposita determinazione del responsabile del procedimento di spesa indicante:

- il fine che il contratto intende perseguire;
- l'oggetto del contratto, la sua forma e le clausole ritenute essenziali;
- le modalità di scelta del contraente ammesse dalle disposizioni vigenti in materia di contratti delle pubbliche amministrazioni e le ragioni che ne sono alla base;

Visto inoltre il D.L. n. 95 del 6 luglio 2012, convertito con modificazioni dalla legge 7 agosto 2012, n.135, recante "Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini", pubblicato sulla GURI n. 156 del 6.7.2012 (c.d. decreto sulla "spending review"), che



ribadisce l'obbligo di approvvigionarsi attraverso gli strumenti di acquisto messi a disposizione da Consip S.p.A.;

Ricordato che tra gli indirizzi approvati in sede di PEG è stata individuata una strategia di acquisto che, nel rispetto dei principi di semplificazione, economicità e proporzionalità dei processi di approvvigionamento, privilegi il ricorso alle procedure semplificate in economia o agli strumenti offerti dall'e-procurement (convenzioni consip, o mercato elettronico della pubblica amministrazione), qualora ritenute opportune e convenienti in relazione alla natura e al valore del contratto.

Dato atto che, a seguito delle verifiche svolte, non sono attive convenzioni Consip, di cui all'art. 26, comma 1 della legge 23 dicembre 1999, n.488 (finanziaria 2000) aventi per oggetto servizi comparabili con quelli relativi alla presente procedura, ma che il servizio stesso risulta presente nel MePA;

Motivazione

Dato atto che:

- per la realizzazione del convegno in parola risulta necessario affidare tale servizio a ditte che abbiano sede in Regione Friuli Venezia Giulia per assicurare l'espletamento del servizio in tempi brevi, data l'esigenza di rispettare la consegna del risultato di progetto collegato, nell'ambito del pacchetto di lavoro WP2, prevista a novembre 2018;
- l'appalto verrà aggiudicato attraverso procedura negoziata sul mercato elettronico, attraverso RdO con il criterio del minor prezzo invitando tutte le ditte con sede in Regione Friuli Venezia Giulia che risultano iscritte alla seguente categoria: Area Merceologica "Editoria, eventi e comunicazione" - categoria "Interpretariato e traduzioni" - sottocategoria "servizio di traduzione documenti";

Rilevato che non sussistono costi aggiuntivi collegati alla sicurezza;

Riferimenti normativi generali

Visto l'articolo 61 dello Statuto comunale approvato con delibere di Consiglio comunale n. 1/2001 e n. 73/2001;

Visto il Regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi approvato con delibera di Giunta comunale n. 144 del 12 maggio 2003 e successive modificazioni;

Visti i decreti legislativi n. 165/2001 e n. 267/2000 in tema di funzione e responsabilità dei dirigenti;

Attestata, ai sensi dell'articolo 147/bis del decreto legislativo n. 267/2000 e successive modifiche e integrazioni, la regolarità tecnica del presente provvedimento, riguardante la conformità e la correttezza dell'azione amministrativa;

DETERMINA

per i motivi e alle condizioni in premessa indicati, che fanno parte integrante e sostanziale del presente atto:

1. di approvare le premesse che qui si intendono integralmente trascritte;



Comune di Pordenone

2. di impegnare l'importo pari ad € 1.300,00 + IVA 22%, per un importo complessivo pari ad € 1.586,00 (IVA compresa) destinato al servizio di traduzione documenti, Capitolo 01031317 Centro di costo 025 Politiche europee, sottoconto U.1.03.02.11.999, vincolo 2018XC025 – (impegno n. 2018/3349);
3. di accertare l'importo complessivo pari ad € 1.586,00 (IVA compresa) suddividendo gli importi relativi al FESR ed al Fondo Nazionale di rotazione come segue:
 - l'importo pari ad € 237,90, ovvero il 15% dell'importo totale, al capitolo 21101006, Centro di costo 025 Politiche europee, P.F. E.2.01.01.01.001, vincolo 2018XC025 – (accertamento n. 2018/788);
 - l'importo pari ad € 1348,10, ovvero il 85% dell'importo totale al capitolo 21501004 Centro di costo 025 Politiche europee, P.F. E.2.01.05.01.999, vincolo 2018XC025 – (accertamento n. 2018/789);
4. di indire per le motivazioni espresse in premessa le procedure di gara di cui alla presente determinazione per acquisizione attraverso MePA del servizio di traduzione documenti per il Progetto Europeo AlpSib ASP 397 finanziato dal Programma Interreg Spazio Alpino per l'importo complessivo a base d'asta pari a € 1.300,00 + IVA 22%, per un importo complessivo pari ad € 1.586,00 (IVA compresa) CIG Z7E24E203B;
5. di approvare il documento di gara "Capitolato speciale d'appalto" (Allegato 1), che costituisce parte integrante del presente provvedimento;
6. di dare atto che la scelta del contraente avverrà mediante procedura negoziata su MePA tramite RdO secondo il criterio del minor prezzo ai sensi dell'art. 95, commi 4 e 5 del D. lgs. 50/2016;
7. di precisare che i contratti si perfezioneranno con la generazione del documento di accettazione sulla base delle regole del sistema di e-procurement di CONSIP;
8. di disporre la pubblicazione del presente atto, ai sensi delle normative vigenti, all'albo pretorio online e nella sezione del sito web del Comune "Amministrazione trasparente".

DICHIARA

che per lo scrivente, in forza della presente dichiarazione, non sussistono le cause di astensione previste dagli articoli 7 e 17 del Codice di comportamento dei dipendenti comunali, approvato con delibera di Giunta comunale n. 51 del 28 febbraio 2014, né cause di conflitto di interesse di cui all'art. 6-bis della legge n. 241/1990 e successive modificazioni;

Si precisa che il responsabile del procedimento, ai sensi della legge n. 241/1990 e successive modifiche ed integrazioni è la scrivente;

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 151, comma 4, del Testo Unico degli Enti Locali, la presente determinazione diventerà esecutiva con l'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria;

La presente determina viene firmata digitalmente e conservata in apposito archivio informatico.



Comune di Pordenone

Pordenone, 02 ottobre 2018

Il responsabile
FEDERICA BRAZZAFOLLI

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: BRAZZAFOLLI FEDERICA

CODICE FISCALE: BRZFRC60L44I403H

DATA FIRMA: 02/10/2018 09:33:35

IMPRONTA: 851E349A1B6F9FC913EBEEE4A96DF97CBBF93D98964C3F048D67071515950784
BBF93D98964C3F048D67071515950784A56D06FA8BDE04565CA7D612D81C7D92
A56D06FA8BDE04565CA7D612D81C7D92694ACA40D23FCB1190AE151359C159FA
694ACA40D23FCB1190AE151359C159FA7536E5693DE4DB7210DA7473EBA119E2